

Z A K O N

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE ISLAMSKE
REPUBLIKE IRANA U OBLASTI ZAŠTITE BILJA I BILJNOG
KARANTINA**

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Islamske Republike Irana u oblasti zaštite bilja i biljnog karantina, potpisan 21. juna 2018. godine, u Beogradu, u originalu na srpskom, persijskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Islamske Republike Irana u oblasti zaštite bilja i biljnog karantina u originalu na srpskom jeziku glasi:

Sporazum o saradnji
između
Vlade Republike Srbije
i
Vlade Islamske Republike Irana
u oblasti zaštite bilja i biljnog karantina

Preambula

Vlada Republike Srbije i Vlada Islamske Republike Irana (u daljem tekstu: Ugovorne strane)

Potvrđujući prednosti međunarodne saradnje u oblasti zaštite bilja i kontrole štetnih organizama u vezi bilja i biljnih proizvoda, kao i kontrole i sprečavanja njihovog unošenja i širenja u svojim zemljama; uzimajući u obzir želju za unapređenjem naučnih, tehničkih, ekonomskih i trgovinskih odnosa, kako bi se uspostavila bliska saradnja u preduzimanju mera koje su potrebne za postizanje gore pomenutih ciljeva; radi ispunjavanja svih uslova i obaveza iz ovog sporazuma dogovorile su se o sledećem:

Član 1.

Definicije

Pojmovi koji se koriste u ovom sporazumu imaju sledeće značenje:

Bilje: žive biljke i delovi biljaka, uključujući seme i germplazmu.

Biljni proizvodi: neprerađeni materijal biljnog porekla uključujući i žitarice i prerađeni proizvodi koji po svojoj prirodi ili prirodi prerade, mogu predstavljati rizik od unošenja i širenja štetnih organizama.

Štetni organizam: bilo koja vrsta, soj ili biotip biljaka, životinja ili patogenih organizama koji je štetan za bilje ili biljne proizvode.

Karantinski štetni organizam: štetni organizam od potencijalnog ekonomskog značaja za područje koje ugrožava, a na kojem još nije prisutan ili je prisutan, ali nije široko rasprostranjen i pod službenom je kontrolom.

Pojava štetnih organizama: prisustvo štetnog organizma na jednom području koji je zvanično priznat kao autohtona ili introdukovana vrsta za to područje, a čije iskorenjivanje nije zvanično prijavljeno.

Zaraza: prisustvo živog štetnog organizma u bilju ili biljnim proizvodima.

Inspekcija: zvanični vizuelni pregled bilja, biljnih proizvoda i drugih propisanih objekata kako bi se utvrdilo da li postoji prisustvo štetnih organizama i/ili da bi se utvrdila usklađenost sa fitosanitarnim propisima.

Tretman: zvanični postupak uništavanja, inaktivacije ili uklanjanja štetnih organizama ili izazivanja neplodnosti ili slabljenja.

Propisani objekat: svaka biljka, biljni proizvodi, mesto za skladištenje, pakovanje, ambalaža za transport, kontejner, zemlja i bilo koji organizam, objekat ili

materijal koji može da prenese ili širi štetne organizme, naročito kada se radi o međunarodnom transportu.

Pošiljka: određena količina bilja, biljnih proizvoda i/ili propisanih objekata koja se transportuje iz jedne zemlje u drugu i koju prati fitosanitarni sertifikat. Pošiljka se može sastojati od jednog ili više artikala i/ili partija (lotova).

Izbijanje karantinski štetnih organizama: nedavno otkrivena populacija štetnih organizama uključujući i populaciju nedavno otkrivenih štetnih organizama u nekom području, koja nije još uvek nastanjena, ali se očekuje da će preživeti u neposrednoj budućnosti ili iznenadni značajan porast nastanjene populacije štetnih organizama u području.

Član 2.

Nadležni organi

Nadležni organi država Ugovornih strana odgovorni za sprovođenje odredaba ovog sporazuma su:

- Za **Vladu Republike Srbije** – Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srbije
- Za **Vladu Islamske Republike Irana** – Ministarstvo poljoprivrede Islamske Republike Irana

Nadležni organi država Ugovornih strana će međusobno komunicirati diplomatskim putem, u cilju ispunjenja obaveza iz ovog sporazuma.

Član 3.

Razmena informacija

1. Ugovorne strane će godišnje razmenjivati informacije u vezi sa pojavom karantinskih štetnih organizama na teritoriji države druge Ugovorne strane, kao i metodama koje se primenjuju za njihovo suzbijanje i kontrolu u maju mesecu svake godine. U slučaju pojave novih karantinskih štetnih organizama na teritoriji države bilo koje od Ugovornih strana, druga Ugovorna strana će, što je moguće pre, obezbediti informacije u vezi sa štetnim organizmima i preduzetim merama za njihovo iskorenjivanje i/ili kontrolu.

2. Ugovorne strane će razmeniti po jedan primerak svojih važećih zakona i propisa koji se odnose na zaštitu bilja i biljni karantin, kao i listu karantinskih štetnih organizama. Ugovorne strane su saglasne da obavestavaju jedna drugu o svakoj izmeni navedenih zakona, propisa i listi karantinskih štetnih organizama. Ove izmene biće obavezujuće 60 dana nakon što je o njima obavestena druga Ugovorna strana.

3. Ugovorne strane će pomoći saradnju između istraživačkih instituta dve zemlje u oblasti karantina i zaštite bilja uključujući i zajednička istraživanja.

4. Ugovorne strane će obavestavati jedna drugu o najnovijim naučnim i tehničkim dostignućima u oblasti karantina, zaštite bilja i kontrole štetnih organizama.

5. Ni jedna Ugovorna strana nema pravo da trećim licima daje rezultate i informacije dobijene u okviru ovog sporazuma, bez saglasnosti druge Ugovorne strane.

Član 4.

Odredbe o merama uvoza i preventivnim merama

1. Ugovorne strane će se potruditi da sprovedu neophodne mere kontrole i gde je neophodno izvrše laboratorijska ispitivanja, tretman pošiljki bilja i biljnih

proizvoda i prevoznih sredstava, u cilju sprečavanja transfera karantinskih štetnih organizama na teritoriju države druge Ugovorne strane.

2. Svaka pošiljka bilja i biljnih proizvoda izvoziće se na teritoriju države druge Ugovorne strane u skladu sa zakonskim odredbama o biljnom karantinu strane uvoznice. U cilju kontrole i sprečavanja unošenja i širenja karantinskih štetnih organizama, Ugovorne strane će imati pravo da:

- a) zahtevaju dodatne fitosanitarne mere u vezi sa uvozom bilja, biljnih proizvoda i drugih propisanih objekata, i zabrane i/ili ograniče uvoz određene robe, ili ih uslove ispunjavanjem takvih formalnosti, kao što je tretman u slučaju ozbiljnog rizika od unošenja karantinskih štetnih organizama;
- b) odrede i objave tačke ulaza za uvoz pošiljki bilja i propisanih objekata;
- c) spreče i/ili ograniče transfer bioloških kontrolnih agensa štetnih organizama i genetički modifikovanog bilja na teritoriju svoje države;

3. I pored fitosanitarnog sertifikata, Ugovorne strane će imati pravo da sprovede inspekciju, uzorkovanje i testiranje uvozne pošiljke bilja i biljnih proizvoda kako bi se uverile da pošiljke ne sadrže karantinski štetne organizme, a u slučaju da su pošiljke zaražene karantinski štetnim organizmima, da ih tretiraju, vrate i/ili unište i da u tom slučaju o tome u pisanoj formi obaveste drugu Ugovornu stranu.

4. Ugovorne strane zabranjuju uvoz zemlje i upotrebu pleve, sena, drugih delova bilja, kao i drugog materijala biljnog porekla kod kojih postoji rizik od unošenja karantinskih štetnih organizama, u svrhu pakovanja pošiljki koje se uvoze.

Član 5.

Fitosanitarni sertifikat

1. Svaku pošiljku prilikom uvoza i izvoza sa teritorije države jedne Ugovorne strane na teritoriju države druge Ugovorne strane pratiće fitosanitarni sertifikat, izdat od strane nadležnih organa država Ugovornih strana.

2. Svaka Ugovorna strana, pri izvozu pošiljke na teritoriju države druge Ugovorne strane će se pridržavati zakona i propisa koji se odnose na zaštitu/zdravlje bilja Ugovorne strane uvoznice.

3. Nadležni organ izdaje fitosanitarni sertifikat koji važi 60 dana od dana izdavanja, dok pošiljka ne stigne na teritoriju države druge Ugovorne strane.

4. Fitosanitarni sertifikat je u originalu na engleskom i na jednom od zvaničnog jezika države svake Ugovorne strane. Svaka izmena, brisanje ili nečitko napisan tekst učiniće da fitosanitarni sertifikat bude nevažeći.

5. Svaka Ugovorna strana će poslati obaveštenje o neusklađenosti fitosanitarnih sertifikata ili o prisustvu štetnih organizama u pošiljkama odmah na zvaničnu e-mail adresu, a najkasnije 30 dana od zvanične potvrde, kako bi se odmah preduzele odgovarajuće mere.

Član 6.

Uslovi za reeksport

Prilikom reeksporta pošiljaka, original ili overena kopija fitosanitarnog sertifikata zemlje porekla će biti priložena uz fitosanitarni sertifikat za reeksport, koji izdaju nadležni organi država Ugovornih strana.

Član 7.

Uslovi za tranzit pošiljaka

Tranzit pošiljaka se dozvoljava u skladu sa nacionalnim zakonima o karantinu i nacionalnim propisima Ugovorne strane kroz teritoriju čije države se tranzit obavlja pod uslovom da je dostavljen fitosanitarni sertifikat zemlje porekla.

Član 8.

Zajedničke mere

Zajedničke fitosanitarne inspekcije i laboratorijska testiranja pošiljaka koje su određene kao glavna karantinska opasnost prilikom uvoza i izvoza sa teritorije države jedne od Ugovornih strana na teritoriju države druge Ugovorne strane, vrše se na osnovu prethodnih dogovora.

Svaka Ugovorna strana treba da obezbedi neophodno mesto za nadzor, kao i opremu za sprovođenje gore pomenutog laboratorijskog testiranja. Sve troškove snosi Strana koja šalje pošiljku, u granicama troškova koji su propisani nacionalnim zakonima te države.

Član 9.

Veza sa drugim sporazumima

Ovaj sporazum neće uticati na prava i obaveze Ugovornih strana koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma koje su Ugovorne strane zaključile.

Član 10.

Rešavanje sporova

1. Svi sporovi koji nastanu u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog sporazuma prvo će se rešavati zajedničkim konsultacijama.

2. Ako se spor ne može rešiti konsultacijama iz stava 1 ovog člana, Ugovorna strana ili zainteresovane strane mogu zahtevati od generalnog direktora FAO da imenuje ekspertski odbor koji će razmotriti pitanje spora, u skladu sa pravilima i procedurama FAO.

3. Ekspertski odbor će činiti predstavnici nadležnih organa država Ugovornih strana.

4. Ugovorne strane su saglasne da će preporuke odbora iz stava 2 ovog člana, koje nisu obavezujuće, biti osnova za Ugovorne strane da ponovno razmotre problem zbog kojeg je spor nastao.

5. Svaka Ugovorna strana će snositi troškove naknade za eksperte u okviru troškovnih limita određenih nacionalnim zakonima države svake Ugovorne strane.

Član 11.

Izmene i dopune Sporazuma

Ugovorne strane mogu sporazumno menjati ovaj sporazum putem protokola koji će se smatrati sastavnim delom ovog sporazuma. Svaka izmena i dopuna stupa na snagu u skladu sa odredbama člana 12 ovog sporazuma.

Član 12.**Stupanje na snagu**

Ovaj sporazum stupa na snagu 30 dana od dana prijema poslednje službene note kojom Ugovorne strane diplomatskim putem obaveštavaju jedna drugu o okončanju internih postupaka koji su potrebni za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Ovaj sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina i automatski će se produžavati na naredne petogodišnje periode, sve dok jedna od Ugovornih strana diplomatskim putem, u pisanoj formi, ne obavesti drugu Ugovornu stranu o svojoj nameri da raskine ovaj sporazum najmanje šest (6) meseci pre isteka ugovorenog roka.

Ovaj sporazum, koji sadrži 12 članova, potpisan dana 21.06.2018. u Beogradu u dva originalna primerka, svaki na srpskom, persijskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju odredaba ovog sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Srbije**Za Vladu Islamske Republike Iran**

Branislav Nedimović, s.r.

M.Šarijatmadarij, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.